

Графиня Наталья Федоровна Карловой.

Орелъ.

Der Adler.

Слова гр. Голенищева-Кутузова.

Worte von Gr. Golenistschew - Kutusow.

(Original Des-dur)

Op. 44. № 1.

Umdichtung von G. Löwenthal.

Adagio.

Piano.

mp

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The tempo is marked 'Adagio' and the dynamic is 'mp'.

p

Въ раздумьи гордомъ и нѣ-
Ein Ad-ler sass auf Fels-ge-

f diminuendo *mf diminuendo* *p*

The first system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics. The piano accompaniment features a series of chords and moving lines. Dynamics include 'f diminuendo', 'mf diminuendo', and 'p'.

момъ, вперивъ въ простран_ство взоръ глу_бо_кій, о_релъ на кам_нѣ по_ле_ -
stein, den Blick ge_ rich_ tet in die Wei_ te, dem Pil_ ger gleich, der ganz al_

mf

mf *diminuendo*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics. The piano accompaniment continues with chords and moving lines. Dynamics include 'mf' and 'mf diminuendo'.

во мѣ — сидѣль, какъ странникъ о — ди — но — кій. Крикливыхъ
lein — tief-ern-stem Sin-nen wird zur Beu-te. Der an-dern

p *mf*
p *diminuendo* *pp*

птицъ враждеб — ный рой надъ го — ло — вой е — го кру — жил — ся, и
Vö-gel lau-ter Chor umschwärmte ihn mit Schrein und Sin-gen; Im

f *mf*

вихрь, — взме — та — я прахъ зем — ной, кру — гомъ ис — пу — ганно но —
Wir — bel-wind zu ihm em-por, ver-sucht der Er-denstaub zu

f

сил — ся.
drin — gen.

di — mi — nu —

p

Но не дви-жимъ пи-то-мець скаль, не внем-ля
 Doch schien er nicht die Vo-gel-schaar, noch auch den

- en - do

mf *di*

су-ет-но-му шу-му, о-рель на кам-нѣ от-ды-
 Wir-bel-wind zu hö-ren. Es liess der kö-nig-li-che

mi *nu* *en* *do*

халь и ду-малъ цар-ствен-ну-ю ду-му.
 Aar in sei-nem Sin-nen sich nicht stö-ren.

Più mosso. *mp* *cre*

Ког-да-жъ, оч-нув-шись, о-гля-нуль весь э-тоть
 Ge-nug des Sin-nens! Ei-nen Blick des Er-den-

Più mosso. *cre*

- scen - do *mf* *f*

жал - кий миръ без - силъ - я, за - то - ско - вавъ, онъ раз - вер -
 trei - bens nicht' - gen Din - gen, dann kehrt zur Hö - he er zu -

ritardando

нуль съ - ды - я, мед - лен - ны - я кры - лья.
 rück, aus - brei - tend die ge - walt' - gen Schwin - gen.

ritardando

Темпо I. *p* *cre -*

И царь по - лу - ден - ныхъ вы - сотъ, слу - чай - ный
 Heim - wärts zu sei - ner Vä - ter Thron, be - nach - bart

Темпо I. *pp* *cre -*

- scen - do

гость - зем - ли не - чаль - ной, на -
 Son - ne, Mond und Ster - nen, nahm

scen *do*

Più mosso.

mf

пра - - виль воль-ный свой по-леть за гра - ни
 sei - - nen Flug der Kö - nigs-ohn zum Vol - ken

Più mosso.

mf

тучь,
 saum,

къ ла - зу - ри даль -
 zu blau - en Fer -

ной.
 nen.

Вы - со - ко оть тще - ты зем -
 Und Er - den - staub und Er - den -

ной воз-нес-ся пра-ху не-под-власт-ный, и
tand hat bald er hin-ter sich ge-las-sen, Und

къ доль-ной жиз-ни бе-зу-част-ный, ис-чез-нуль
un-be-rührt von Lieb und Has-sen, im blau-en

ritardando pp

ritardando a tempo
 въ безд-нѣ го-лу-бой.
Ae-ther er ent-schwand.

ritardando mp a tempo m.s.

Графиня Наталья Федоровна Карловой.

ЛѢТНЯЯ НОЧЬ.

Sommernacht.

Слова гр. А. Голенищева-Кутузова.

Worte von Gr. A. Golenistscheff-Kutusoff.

Umdichtung von G. Löwenthal.

Op. 44. № 2.

(Original E-dur)

Canto. *Allegretto.* *mp*

Я ви - дѣль ночь. О -
 Ich sah die Nacht. Sie

Piano. *Allegretto.* *mp* *p*

на пе - ре - до мной. вся въ чер - номъ шла, пре - крас - на - я, жи -
 schritt vor mir da - her, ein herr - lich Weib, ge - hüllt in Ne - bel -

ва - шеб - я, вол - шеб - ни - ца съ по - ник - шей го - ло -
 schlei - er, das Haupt ge - senkt, wie von Ge - dan - ken

mf

вой, зар - ни - ца - ми, какъ взгля - да - ми свер -
schwer, die Au - gen blit - zend von ver - halt' - nem

mf

ка - я. Про -
Feu - er. Durch -

di - mi - nu - en - do

mf

зра - чень былъ е - я воз - душ - ный станъ;
sich - tig war sie, Ae - ther nur und Duft,

p *mf*

pp

но - чу - яль я ды - ха - нья зной - ный тре - петъ
Ausströ - mend doch glut hei - ssen A - them's Wo - gen.

pp

и вѣти - ши - нѣ, какъ лас - ко - вый об - манъ не -
Nichts reg - te sich und doch kam's durch die Luft wie

зри - мыхъ усть, при - зыв - ный нес - ся
lei - ses Lie - bes - wort mir zu - ge -

ле - - - - - петъ.
flo - - - - - *gen.*

p.

di - mi - nu

mp

Ка - за - лось мнѣ, _____ же -
Es bann - te mich, _____ als

endo

p

лан - на - я зо - ветъ _____ ме - ня съ со - бой къ люб -
rie - fe sie mir zu, _____ als lock - te sie zu

p

ВИ И НАС - ЛАЖ - ДЕ - НЬЮ. И Я ВСЕ ШЕЛЬ, ВСЕ
süß - ser Lie - bes - fei - er. Ich folg - te ihr, schritt

crescendo
 ШЕЛЬ ЗА НЕЙ ВПЕ - РЕДЬ, ОБЪ - Я - ТЫЙ ВСЕ ОГ -
oh - ne Rast und Ruh, Er - füllt von ih - rem

crescendo
 НЕМЪ Е - Я И ТЪ - НЬЮ.
Schat - ten, ih - rem Feu - er.

pp
ppp
diminuendo
ppp

Графиня Наталья Федоровна Карловой.

ОДИНЪ ЗВУКЪ ИМЕНИ.

Слова гр. А. Голенищева-Кутузова.

Bei deines Namens.

Worte von Graf Golenistschew-Kutusow.

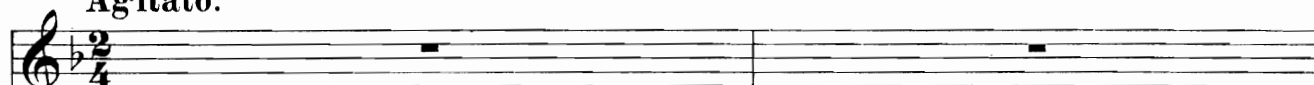
(Original G-moll.)

Op. 44. № 3.

Umdichtung von G. Löwenthal.

Agitato.

Canto.

**Agitato.**

Piano.

mf

О - динъ звукъ и - ме - ни ни - чтож - ный,
Bei dei - nes Na - mens blos - sem Klan - ge,

mp

и сно - ва въ па - мя - ти мо - ей
er - wacht in mir mit neu - er Kraft,

бо - лѣз - нью жгу - чей и тре - воз - ной
 die ich zu - rück ge - drängt so lan - ge,

animando
 вос - крес - ла страсть ми нув - шихъ
 der al - ten Ta - ge Lei - den

дней.
 schaft.

p *cre* *scen*

do *f* *mf*

mp

Кругомъ блиста - етъ праздни - къ шум - ный,
 Um mich des Fe - stes bunt Ge - prän - ge,

гу - дить тол - па,
 voll Lärm und Lust.

p *crescendo* *f*

но самъ не свой, въ по - ры - вѣ го - рес - ти без - ум - ной, 30 -
 Mein Ohr und Blick, schweift un - be - irrt von dem Ge - drän - ge zu

ву я при - ракъ ро - ко - вой.
dir, zu dei - nem Bild zu - rück.

mf
 Сло - ва ки - да - ю на - у - да - чу,
Nicht kann ich mich den Fro - hen ei - nen,

на грудь екло - ня - ет - ся че - ло,
es ringt sich mir kein Wort her - vor,

mf

и от - вра - тьясь, ти - хонь - ко пла - чу
mir stil - le Thrä - nen, zu be - wei - nen

p *pp ritard.*

о томъ, что бы - ло и про -
was ich be - ses - sen und ver -

a tempo

шло.
lor.

a tempo

ere - scen -

f *p*

do

Графикъ Наталья Федоровна Карловой.

День отошелъ.

Schon schwand der Tag.

Слова графа А. Голенищева-Кутузова.

Poesie von Graf A. Golenistschew-Kutusow.

(Original D-dur)

Op. 44, № 4.

Umdichtung von G. Löwenthal.

Allegro moderato.

Canto.

Allegro moderato. *p*

День отошелъ
Schon schwand der

Allegro moderato. *p*

Piano. *pp*

mf

шелъ. Беззвучной ночи тьма воздвиглась вдругъ незыблемой стѣнѣ
Tag. Lautlose schwarze Nacht umhüllt die Welt mit ihren dichten

mp

но ю, Schleiern.
но полночь еще заботою дневною Das müde Hirn, wie gernemöcht' es feiern!

p

mf

не смолк-нулъ бредъ у - ставша-го у - ма.
Die Sor - ge schweigt nicht, die der Tag gebracht.

Agitato.

p *mf*

о, за - мол - чи!... Дай власть меч - тѣ ноч -
O, schwei - ge doch! Gieb Raum der Phan - ta -

Agitato.

p *mf*

ной!... Пусть раз - вер - нетъ ша -
sie!... Lass sie ihr gold - ge -

p

теръ евой зла - то - ткан - ный, пусть за - зву -
wirk - tes Zelt ent - fal - ten, lass ih - re

чить въ ти - ши бла - го - у - хан - ной на - п'в - омъ
Bil - der, ih - re Tö - ne wal - ten, der un - sicht -

струнь на ар - фѣ не - зем - ной.
ba - ren Har - fen Me - lo - die!

poco ritard.

p a tempo

Чтобъ до - ле - таль на - пѣвъ тотъ до ме -
 O, flö - ge doch dies süs - se Lied mir

p a tempo

mf

ня, _____ чтобъ гре - зы мнѣ гля -
 zu! _____ O, woll - ten die - se

mp

дѣ - ли пря - мо въ о - чи, чтобъ внем - ля
 Bil - der mich um - schwe - ben, mit bun - tem

cre - scen - do

f *sempre forte*

ИМЪ, ВЪ ОБЪ - ЯТЬ - И Э - ТОЙ НО - ЧИ
 Traum - ge - spinn - ste mich um - we - ben,

mf

poco ritard. *a tempo*

Я ОТ - ДОХ - НУЛЪ ОТЬ СУ - ЕТ - НА - ГО ДНЯ.
 mir brin - gen die so heiss er - sehn - te Ruh!

poco ritard. *mp a tempo cre*

scen - do *ff* *dim.* *poco ritard.* *p*

Графиня Наталья Федоровна Карловой.

Надъ озеромъ.

An der See.

Слова графа А. Голенищева-Кутузова.

Worte von Graf A. Golenistschew-Kutusow.

(Original A-dur)
Op. 44. N° 5.

Umdichtung von G. Löwenthal.

Moderato.

Canto.

Piano.

p *crescendo* *p*

Мѣ - сяць за - дум - чи - вый, звѣ - зды да - ле - кі - я съ тем - на - го
 Sil - ber - ner Mon - denschein, schim - mern - der Ster - ne Glanz su - chen im

не - ба во - да - ми лю - бу - ют - ся;
 Was - ser, im dun - keln ihr Spie - gel - bild.

p *crescendo* *mf* *f*

МОЛ - ча СМОТ - рю я на ВО - ды ГЛУ - бо - ки - я: ТАЙ - ны ВОЛ -
 Wort - los und sin - nend blick' ich in der Wel - len Tanz. Schau - ernd ge -

p *crescendo* *mf* *f*

p

шеб - ны - я серд - цемъ въ нихъ чу - ют - ся.
 heim - niss - voll fühl' ich mein Herz er - füllt.

p *mp* *p*

p *crescendo*

Пле - щутъ, та - ят - ся ла - ска - тель - но
 Schmei - chelnd und ko - send um - plät - schern die

pp *pp*

p

нѣж - ны - я: мно - го въ нхѣ ро - по - тѣ
 Was - ser mich: in ih - rem Mur - meln, den

p

си - лы ча - ру - ю - щей, слы - шат - ся
 lei - sen, liegt Zau - ber - kraft. Aus ih - rem

ду - мы и стра - сти без - бреж - ны - я,
 Mur - meln er - hebt ei - ne Stim - me sich,

mf *p*

ГО - ЛОСЬ НЕ - ВЪ - ДО - МЫЙ, ДУ - ШУ ВОЛ - НУ - Ю - ЩИЙ.
we - cket das Seh - nen mir. Lie - be und Lei - denschaft.

Roco più mosso.

МЪ - ЖИТЬ, ПУ - ГА - ЕТЬ, НА - ВО - ДИТЬ СО -
Schmeichelt und schre - cket, be - raubt mei - nes

Roco più mosso.

ritardando *a tempo*

МНѢ - НІ - Е: СЛУШАТЬ ВЕ - ЛИТЬ ЛИ ОНЪ? СЪ МѢС - ТА БЪ НЕ СДВИ - НУЛ - СЯ!
Wil - lens mich: ruft sie zu blei - ben mir, - steh' ich wie fest - ge - bannt.

ritardando *a tempo*

Più mosso.

Го - нитъ ли прочь? — у - бѣ - жалъ бы въ смя - те - ні - и!
Treibt mich hin - weg, — in Ver - wir - rung ent - flie - he ich;

Più mosso.
Meno mosso.

Въ глубь ли зо - ветъ? безъ о - гляд - ки бы ки - - - нул -
Lockt mich hin - ab, — stürz' hin - ab ich mich un - - - ver -

Meno mosso.
Tempo I.

ся! —
wandt! —

Tempo I.

f *di - mi nu - en - do* *pp*

Графикъ Наталья Феодоровна Карловой.

Есть въ сердцѣ у меня.

In meinem Herzchen.

Слова Гр. А. Голенищева-Кутузова.

Worte von Grafen A. Golenistscheff-Kutusoff.

(Original)
Op. 44 № 6.

Allegretto.

САМТО. *p* Есть въ серд - цѣ у ме - ня
In mei - nem Herzchen gibt's

Allegretto.

ПІАНО. *p* *pp*

mp *mf*

за - вѣт - ный у - го - локъ: лю - бовь вол - шеб - ни - ца
ein Plätz - chen, heimlich, klein: die Lieb' die Zau - be - rin

p *mp*

p *pp*

въ немъ мирно при - ю - ти - ла съ. — Разъ не - ви - дим - ко - ю
sind ein A - syl da - rin - nen. — Eh' ich es ward gewahr

p *pp*

пе-ре-сту-пивъ по-рогъ, — во-шла о-на ту-да —
schlich sie sich heimlich ein, — schloss hin-ter sich die Thür

— и крѣп-ко за-тво-ри-лась.
— und weicht nicht mehr von hin-nen.

Сътѣхъ поръ, — ког-да ду-ша — пол-на тре-вогъ и думъ —
Seit - dem, — wenn mein Ge-müth — von Alltags-sor-gen schwer,

mp *crescendo* *ten.*

и въпразд - ной ихъ иг - рѣ — со - зна - нье сча - стья то - нетъ,
die eig' - ne Zweifel - sucht kein Glücksgefühl lässt blei - ben,

mp

f *accelerando*

ког - да у - ста - лый духъ объ - ем - летъ мракъ и шумъ
kein Hoffnungsstrahl er - hellt das Dun - kel rings um - her

mf

mp *poco ritardando*

и су - ет - на - я жизнь кру - гомъ, какъ бу - ря, сто - нетъ,
und mir den Sinn be - fängt des lau - ten Ta - ges Trei - ben,

p

a tempo pp *mp*

вне - зап - но слы - шу я яс - ка -
ver - neh - me plötzlich ich *gar wun -*

pp *p*

f

- ю - щий на - пѣвѣ - то го - стья чуд - на - я
- der süs - sen Sang: die Klaus - ne - rin in mir

mf

p

по - етъ мнѣ въ у - тѣ - ше - нье. И сно -
singt mir von Glück und Won - ne. *Ich fühl'*

p *p*

- ва счастливъ я, и бу - ря, при - сми - рѣвъ, за -
mich neu - be - lebt, es weicht die Sor - ge bang dem

- твор - ни - цы мо - ей вѣти - ши внн - ма - етъ пѣ - нью.
Sang der Zau - be - rin, wie Ne - bel von der Son - ne.